

Toruń, dnia 10 września 2021 r.

BADANIE RYNKU

w celu szacowania wartości zamówienia

Biuro Miejskiego Konserwatora Zabytków Urzędu Miasta Torunia, w celu oszacowania wartości zamówienia zwraca się z prośbą o podanie ceny **dostarczenia i instalacji systemu audioprzewodników w ilości 150 sztuk do zwiedzania indywidualnego** wspomagającego oglądanie trzech obiektów sakralnych oraz uzyskanie informacji o zabytkach i pracach konserwatorskich w ramach projektu współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko na lata 2014-2020.

I. Cel zamówienia

System audioprzewodników ma stanowić narzędzie, które będzie służyło oprowadzaniu indywidualnemu i grupowemu turystów odwiedzających następujące zabytki sakralne Torunia: kościół rzymsko – katolicki pw. św. Jakuba Apostoła, kościół rzymsko – katolicki pw. św. Jana Chrzciciela i św. Jana Ewangelisty, kościół rzymsko – katolicki pw. Wniebowzięcia NMP i bł. ks. S. W. Frelichowskiego. Prezentowana w nich treść audio i wideo (dla wersji z językiem migowym) ma przybliżać poszczególne zabytkowe przestrzenie, znajdujące się w nich zabytki ruchome, przebieg prac konserwatorskich, osiągnięte rezultaty oraz ułatwić przemieszczanie się zwiedzających w nowym nieznanym im miejscu. Lektorska narracja ma poruszać problemy merytoryczne z zakresu przede wszystkim historii sztuki, konserwacji zabytków, religii, architektury, archeologii oraz zagadnień z nimi powiązanych. Całość przekazu ma być dostosowana do uczestniczących w zwiedzaniu grup odbiorców (osoby indywidualne, rodziny, grupy, osoby z dysfunkcjami słuchu i wzroku).

Prace konserwatorskie w tych obiektach zostały wykonane w ramach partnerskiego projektu pn. „Toruńska Starówka - ochrona i konserwacja dziedzictwa kulturowego UNESCO – etap II”, którego głównym celem jest zachowanie dziedzictwa kulturowego obszaru Zespołu Staromiejskiego w Toruniu, wpisanego na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO, zwiększenie dostępu do zasobów kultury, w tym dla osób z niepełnosprawnościami oraz poprawa warunków prowadzenia działalności kulturalnej i edukacyjnej.

II. Kody CPV:

1. 32230000 – 4 - Radiowa aparatura nadawcza z aparaturą odbiorczą
2. 32342410 – 9 - Sprzęt dźwiękowy
3. 32353000 – 2 - Nagrania dźwiękowe
4. 32583000 – 3 - Nośniki danych i głosu
5. 32584000 – 0 - Nośniki z zapisem danych
6. 79530000 – 8 - Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

7. 92370000 – 5 - Usługi techników dźwięku

III. Opis przedmiotu szacowania wartości zamówienia

System audioprzewodnika ma być oparty na mobilnych urządzeniach udostępnianych zwiedzającym oraz infrastrukturze zapewniającej jego prawidłowe działanie. Zestaw dla każdego zwiedzającego ma składać się z urządzenia z wyświetlaczem, słuchawek oraz smyczy.

System audioprzewodnika ma być możliwie intuicyjny i automatyczny. Jego obsługa przez zwiedzających ma być całkowicie zminimalizowana i ograniczać się w praktyce do używania przycisków regulacji głośności, play, pauza i przewijanie, wybór wersji językowej. Wymaga się by urządzenia posiadały wyświetlacz, na którym będą prezentowane omawiane eksponaty lub elementy architektury oraz wskazówki nawigacyjne do odwiedzanych przestrzeni, a osoby niesłyszące będą na ekranie oglądały lektora języka migowego. W związku z tym, zainstalowana infrastruktura ma sprawiać, że aktywowane nagrania będą adekwatne do miejsc, w których znajduje się zwiedzający. Włączanie się nagrań ma następować w określonych wcześniej przestrzeniach (nawach, przejściach, kaplicach i innych wybranych częściach kościołów). Oprogramowanie urządzeń musi dawać możliwość odtworzenia różnych nagrań dla danego miejsca w zależności od tego, który raz zwiedzający odwiedza tę samą strefę lub z którego nadchodzi kierunku.

W urządzeniach będzie zastosowane włączanie automatyczne. Wielkość obszaru, w którym powinno zostać odtworzone nagranie ma być regulowana w zakresie od 0,5 m do 10 m, tak by dać możliwość aktywacji nagrania na wyznaczonym obszarze. Urządzenia muszą zapewnić prawidłowe działanie w przypadku umieszczenia ich w odzieży. Nadajniki, dzięki którym nastąpi włączenie nagrań w urządzeniach winny dawać możliwość ukrycia ich w przestrzeni zabytkowej tak, żeby nie były bezpośrednio widoczne dla zwiedzających i żeby nie wymagały oddzielnej instalacji elektrycznej (wyłącznie zasilanie bateryjne).

Urządzenia oraz słuchawki muszą być na bieżąco i dokładnie dezynfekowane bez użycia płynów dezynfekujących, które przy dużej intensywności niszczyłyby elementy systemu audioprzewodników. Oferent w ofercie przedłoży propozycję dezynfekcji urządzeń i słuchawek inną metodą niż z użyciem płynów dezynfekujących, zgodnie z normami i przepisami wymaganymi przez Państwową Inspekcję Sanitarną.

Dodatkową funkcjonalnością systemu ma być wsparcie osób niewidzących i niedowidzących. Dla ułatwienia im nawigacji i bardziej komfortowego odnajdywania wybranych eksponatów, należy zastosować dodatkowe rozwiązania techniczne. Zamawiający oczekuje zastosowania metody dźwiękowej, tzn. dodatkowych nadajników umieszczanych przy eksponatach oraz wybranych przejściach. Ich zadaniem będzie aktywowanie przerywanego sygnału dźwiękowego, który ułatwi odnalezienie omawianego obiektu. Ze względu na niezakłócanie komfortu zwiedzania innym osobom sygnał ten będzie uruchamiany przez osobę niewidomą specjalnym przyciskiem lub np. przyciskiem pauzy.

Wsparciem w zwiedzaniu przez osoby niedosłyszące ma być możliwość podłączenia pętli indukcyjnej, a dla osób głuchych możliwość odtworzenia ścieżki wideo na wyświetlaczu urządzenia z przełożoną narracją na język migowy.

1. Wymagania dotyczące systemu audioprzewodnika:

- 1) Wszystkie urządzenia muszą mieć możliwość pracy w trybie zwiedzania indywidualnego.
- 2) Urządzenia muszą posiadać system antykradzieżowy o sygnalizacji dźwiękowej w przypadku znalezienia się poza założonym obszarem.
- 3) Możliwość prowadzenia, gromadzenia i zapisywania statystyki w oparciu o dane zarejestrowane w urządzeniach.
- 4) Całość systemu audioprzewodnika musi być autonomiczna i nie może wymagać cyklicznej aktualizacji oprogramowania, np. ze względu na zmiany systemów operacyjnych itd.
- 5) Wykonawca umieści w odpowiednich miejscach zgodnie ze scenariuszem zwiedzania znaczniki elektroniczne – nadajniki radiowe.
- 6) Na każdej smyczy do urządzenia i w punkcie odbioru musi zostać umieszczona w sposób trwały, odporny na ścieranie i środki dezynfekujące informacja, że projekt został współfinansowany ze środków Unii Europejskiej, w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020 oraz Gminy Miasta Toruń. Wykonawca będzie zobowiązany do stosowania zasad informacji i promocji opisanych w *Karcie wizualizacji Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020, Podręczniku wnioskodawcy i beneficjenta Programów Polityki Spójności 2014-2020 w zakresie informacji i promocji* oraz w *Wytyczne w zakresie informacji i promocji Programów Operacyjnych Polityki Spójności na lata 2014-2020*.

Wymagania szczegółowe w zakresie urządzeń odsłuchowych wraz z akumulatorem (odbiornik) – 150 szt.

Element konfiguracji/cecha	Wymagania minimalne
Obudowa	Obudowa wykonana z tworzywa odpornego na uszkodzenia mechaniczne, Maksymalna wysokość – 15 mm Maksymalna szerokość – 70 mm Maksymalna długość – 130 mm Całkowita waga odbiornika – do 130 g
Wyjścia słuchawkowe	Typu Jack 3,5 mm – 2 szt. Możliwość podpięcia pętli indukcyjnej dla osób niedosłyszących
Wyświetlacz	Typ LCD TFT, min. 400x240 pixeli Przekątna min. 3"



Przyciski	Play – pauza Przewinięcie w tył Przewinięcie w przód Głośniej Ciszej Nie dopuszcza się stosowania klawiatury numerycznej
Zasilanie	Akumulator wewnętrzny bez możliwości łatwego wyjęcia przez zwiedzających Minimalny czas ciągłej pracy bez ładowania > 14 h (przy odtwarzaniu języka migowego > 10 h). Maksymalny czas ładowania < 6 h
Pamięć	16 GB
Wymagania warunków pracy	Temperatura od – 20 °C do + 40 °C Dopuszczalna wilgotność < 90%
Format audio	wav, mp3 lub o podobnym stopniu kompresji minimalna jakość mp3: 44kHz, 128 kbit/s
Funkcjonalność	Automatyczne aktywowanie nagrań adekwatnie do zainstalowanej infrastruktury nadajników. Wymagana możliwość wyboru języka. Wymagana możliwość wyświetlania zdjęcia lub informacji tekstowej związane z odsłuchiwanym komentarzem. Bezprzewodowe włączanie nadajników dźwiękowych zainstalowanych przy obiektach i elementach zabytkowych (dla osób niewidomych). Możliwość odtworzenia materiałów wideo (dla osób niedosłyszących). Funkcja włączająca specjalnie przygotowany komunikat lektorski, gdy jest zbyt duże nagromadzenie zwiedzających w jednej przestrzeni (zachowywanie dystansu społecznego). Start urządzenia po włączeniu lub wyciągnięciu z ładowarki musi następować w czasie krótszym niż 5 sekund.
Zarządzanie	Przez dedykowane oprogramowanie pozwalające na konfigurację języków, nagrań, obrazów, konfiguracji nadajników radiowych. Możliwość samodzielnego dodawania nagrań. Możliwość masowego wgrywania treści w szafie ładującej, bez konieczności używania dodatkowego urządzenia. Możliwość zbierania i zapisywania danych statystycznych.
Smycz	Wymaga się dostarczenia smyczy do zawieszenia na szyi. Na smyczy zostanie umieszczony w sposób trwały ciąg znaków, logotypów, informujących, że zakup jest współfinansowany ze środków UE i Gminy Miasta Toruń.



Wymagania szczegółowe dotyczące ładowarki na 10 urządzeń odsłuchowych – 15 szt.

Element konfiguracji/cecha	Wymagania minimalne
Obudowa	Maksymalne wymiary: 40 cm x 15 cm x 20 cm Waga: do 160 g Możliwość łatwej wymiany ładowarki
Zasilanie	230 V AC
Pojemność	10 odbiorników
Ładowanie	Możliwość jednoczesnego ładowania wszystkich włożonych do ładowarki urządzeń

Wymagania szczegółowe dotyczące szafki (mebel) na ładowarki i urządzenia odsłuchowe – 3 szt.

Element konfiguracji/cecha	Wymagania minimalne
Przeznaczenie	Każda szafka ma być umieszczona w przestrzeni wejścia do każdego z kościołów. Jej wykonanie musi uwzględniać uwarunkowania przestrzenne i estetyczne każdego z miejsc.
Obudowa	Maksymalne wymiary zestawu dla kompletu odbiorników: 140 cm x 100 cm x 40 cm. Szafka musi być wykonana z trwałych materiałów
Wyposażenie	Możliwość umieszczenia ładowarek maksymalnie dla 50 szt. odbiorników. Możliwość umieszczenia modułu sygnalizacji świetlno-dźwiękowej wyniesienia audioprzewodnika w strefę objętą monitorowaniem (np. wyjście), Szafie musi być umieszczony system bieżącej dezynfekcji urządzeń, bez użycia płynów i żeli do dezynfekcji, np. lampa UVC o odpowiedniej mocy. Szafka musi być zamykana na klucz. Lampka oświetlająca stanowisko, Kółka zapewniające mobilność.



Wyposażenie dodatkowe	Wymaga się by szafka była wyposażona w następujące przestrzenie dodatkowe: Pojemnik na dodatkowe gąbki do słuchawek (100 kompletów) Pojemnik na uszkodzone słuchawki i audioprzewodniki (min. pojemność 10 słuchawek i 5 audioprzewodników) Pojemnik na drobne akcesoria
Zasilanie	230 V AC
Komunikacja	Interfejs zapewniający jednoczesne wgrywanie materiałów audio i wideo do wszystkich odbiorników umieszczonych w szafie ładującej.

Wymagania szczegółowe dotyczące słuchawek – 300 szt.

Element konfiguracji/cecha	Wymagania minimalne
Obudowa	Nagłowne Pasma przenoszenie równoważne z parametrami audioprzewodnika Przewód słuchawkowy do 1,2 m wychodzący z jednej strony
Moc wyjściowa	Do 40mW
Pasma przenoszenia	Min. 25 Hz – 18kHz
Dezynfekcja	Słuchawki muszą mieć możliwość bieżącej dezynfekcji bez użycia płynów i żeli do dezynfekcji, np. sterylizator termiczny.
Wymienne gąbki do słuchawek	1000 szt.
Wieszak na słuchawki	4 szt.

Wymagania szczegółowe dotyczące słuchawek dla osób niewidomych – 10 szt.

Element konfiguracji/cecha	Wymagania minimalne
Obudowa	Możliwość założenia słuchawki na jedno ucho Przewód słuchawkowy do 1,5 m

Wymagania szczegółowe dotyczące pętli indukcyjnych dla osób niedosłyszących – 15 szt.

Element konfiguracji/cecha	Wymagania minimalne
Funkcja	Bezprzewodowe przesyłanie sygnału audio do aparatów słuchowych
Podłączenie	Jack 3.5mm
Średnica	20-30cm

Wymagania szczegółowe dotyczące znaczników radiowych obiektów (ukrywane w ekspozycji) - 120 szt.

Element konfiguracji/cecha	Wymagania minimalne
Obudowa	Wysokość do 55 mm Szerokość do 40 mm Grubość do 25 mm
zasilanie	Bateryjne czas ciągłej pracy minimum 3 lata
Funkcjonalność	Wymagana możliwość ukrycia w ekspozycji tak, żeby znacznik był niewidoczny dla zwiedzających i wkomponowane w przestrzeń kościelną.
Wymiana baterii	Wymaga się możliwości samodzielnej wymiany baterii

Wymagania szczegółowe dotyczące urządzenia do dźwiękowej sygnalizacji dla osób niewidomych - 30 sztuk

Element konfiguracji/cecha	Wymagania minimalne
Obudowa	Wymiary maksymalne: 6 cm x 4 cm x 3 cm.
Zasilanie	Bateryjne
Funkcjonalność	Nadajnik zainstalowany na ekspozycji. Sygnalizacja dźwiękowa włączana bezprzewodowo przez urządzenie osoby niewidomej. Nadajnik powinien emitować dyskretny, przerywany sygnał dźwiękowy. Nadajnik ma być umieszczony przy ekspozycji, by na tej zasadzie osoba niewidoma mogła zlokalizować dany obiekt.



Wymagania szczegółowe dotyczące urządzenia do sygnalizacji antykradzieżowej (montowane w szafkach mobilnych) – 3 szt.

Element konfiguracji/cecha	Wymagania minimalne
Funkcjonalność	Generowanie sygnału dźwiękowego i błyskowego w przypadku pojawia się odbiornika w strefie zabronionej lub poza obiektem.
Maksymalne wymiary	20 cm x 20 cm x 20 cm

Wymagania szczegółowe dotyczące oprogramowania do zarządzania systemem - 1 licencja

Element konfiguracji/cecha	Wymagania minimalne
Funkcjonalność	Możliwość samodzielnego konfigurowania i rozbudowywania narracji o kolejne języki i nagrania wideo.
	Możliwość prowadzenia szerokiej statystyki w oparciu o dane zarejestrowane w urządzeniach i zgrywania jej na zewnętrzną pamięć USB.

2. Wymagania dotyczące ścieżki zwiedzania:

Zakres niniejszej części obejmuje opracowanie scenariuszy, wykonanie tłumaczeń oraz produkcję dźwiękową oraz wideo. Zadanie wymaga konfiguracji sprzętu oraz uruchomienia opracowanych treści na dostarczonych urządzeniach.

- 1) Wykonawca przygotuje oraz wgra do urządzeń 4 scenariusze ścieżek zwiedzania (po jednym dla każdego kościoła) w postaci nagrania dźwiękowego i zdjęć, które będą opracowane samodzielnie w oparciu o wizję lokalną, materiały własne oraz materiały udostępnione przez Zamawiającego, a także konsultacje merytoryczne z Zamawiającym i osobami przez niego wskazanymi.
- 2) Należy opracować następujące treści w języku polskim:
 - a) ścieżka podstawowa do urządzenia dla dorosłych i młodzieży powyżej 13go roku życia,
 - b) ścieżka do urządzenia dla osób niewidomych i niedowidzących w formie audiodeskrypcji,
 - c) ścieżka do urządzenia dla osób niedosłyszących i głuchych w formie nagrania wideo tłumacza języka migowego.
- 3) Ścieżka podstawową należy przetłumaczyć na następujące języki: angielski i niemiecki.

- 4) Tłumaczenia na języki obce powinny zostać wykonane przez native speakera, będącego doświadczonym tłumaczem, a treści tekstowe zawarte w urzędzeniach poddane profesjonalnej redakcji i korekcie.
- 5) Wykonawca dokona nagrań w profesjonalnym studio nagraniowym z udziałem zawodowych lektorów. Wybór głosów lektorskich należy przedstawić do zatwierdzenia Zamawiającego przed przystąpieniem do nagrania.
- 6) Treść narracji powinna być skierowana do szerokiego grona odbiorców wg dalej zawartych wymagań. Głosy lektora (lektorów) Wykonawca powinien urozmaicić dodatkowymi nagraniami audio w postaci m. in. efektów dźwiękowych, specjalnie skomponowanego tła muzycznego. Pozyskanie praw autorskich do wykorzystanych utworów leży po stronie Wykonawcy.
- 7) Przed przystąpieniem do prac Wykonawca zobowiązany jest do przedstawienia Zamawiającemu do akceptacji harmonogramu produkcji ścieżek oraz ich instalacji w kościołach.
- 8) W przypadku zastrzeżeń odnośnie treści, tłumaczeń czy nagrań Zamawiający zastrzega sobie możliwość odmowy ich przyjęcia. W terminie 10 dni kalendarzowych od odmowy Wykonawca zobowiązany jest do przedstawienia nowej wersji ścieżki dźwiękowej lub scenariusza zwiedzania.
- 9) Na początku każdego nagrania musi być zawarta informacja, że projekt został współfinansowany ze środków Unii Europejskiej, w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020 oraz Gminy Miasta Toruń. Wykonawca będzie zobowiązany do stosowania zasad informacji i promocji opisanych w *Karcie wizualizacji Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020, Podręczniku wnioskodawcy i beneficjenta Programów Polityki Spójności 2014-2020 w zakresie informacji i promocji* oraz w *Wytyczne w zakresie informacji i promocji Programów Operacyjnych Polityki Spójności na lata 2014-2020*.
- 10) Wykonawca będzie posiadał autorskie prawa majątkowe do wszystkich utworów wykorzystanych i wytworzonych w ramach realizacji zamówienia oraz prawa do korzystania z artystycznych wykonania artystów zaangażowanych w powstanie nagrania, w zakresie jaki jest niezbędny do prawidłowego wykonania zamówienia. Z chwilą zaakceptowania przez Zamawiającego nagrania, Wykonawca przeniesie na Zamawiającego całość autorskich praw majątkowych do wyprodukowanych nagrań (bez konieczności ponoszenia dodatkowych opłat oraz bez dodatkowych oświadczeń ze strony Wykonawcy lub Zamawiającego), wraz z prawem do wykonywania praw zależnych, na następujących polach eksploatacji:
 - a) utrwalanie utworu bez żadnych ograniczeń ilościowych, dowolną techniką, w tym cyfrową, elektroniczną, optyczną, laserową, poprzez zapis magnetyczny, na każdym nośniku, włączając w to także nośniki elektroniczne, optyczne, magnetyczne, dyskiety, CD-ROM, DVD, w ramach systemu on-line;

- b) zwielokrotnianie utworu bez żadnych ograniczeń ilościowych, w każdej możliwej technice, w tym cyfrowej, elektronicznej, laserowej, poprzez zapis magnetyczny, optyczny, na każdym nośniku, włączając w to także nośniki elektroniczne, optyczne, magnetyczne, dyskiety, CD-ROM, DVD, w ramach systemu on-line;
- c) wprowadzanie utworu do pamięci komputera i sieci multimedialnych, w tym Internetu, sieci wewnętrznych typu Intranet, bez żadnych ograniczeń ilościowych, jak również przesyłania utworu w ramach ww. sieci, w tym w trybie on-line;
- d) rozpowszechnianie utworu, w tym wprowadzania go do obrotu, w ramach produktów elektronicznych, w tym w ramach elektronicznych baz danych, na nośnikach magnetycznych, cyfrowych, optycznych, elektronicznych, również w postaci CD-ROM, dyskietek, DVD, w ramach sieci multimedialnych, w tym sieci wewnętrznych (np. typu Intranet), jak i Internetu, w systemie on - line, poprzez komunikowanie na życzenie, w drodze użyczenia utworu;
- e) wypożyczanie, najem, użyczenie, dzierżawa lub wymianie nośników, na których utwór utrwalono, utrwalonych i zwielokrotnionych stosownie do pkt 1). i pkt 2). przy zastosowaniu dowolnej techniki udostępniania utworu, w szczególności określonej w pkt 3). i pkt 4.);
- f) nadawanie utworu za pomocą wizji (przewodowej lub bezprzewodowej) przez stację naziemną, jak i za pośrednictwem satelity;
- g) publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do nich dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym;
- h) zezwolenie na zasadzie wyłączności na wykonywanie zależnych praw autorskich lub zlecenie osobom trzecim dokonywania opracowań utworu, w tym jego skrótów i streszczeń oraz korzystania z tych opracowań i rozporządzania nimi na polach eksploatacji określonych w niniejszym paragrafie;
- i) wykorzystanie utworu i jego fragmentów w celach informacyjnych, promocyjnych, reklamowych i marketingowych w nieograniczonej ilości wydań, wielkości nakładów. Przeniesienie ww. praw autorskich nie jest ograniczone czasowo ani terytorialnie ani co do liczby wytworzonych egzemplarzy lub wyświetleń;
- j) powyższe prawa przekazane Zamawiającemu nie będą naruszały jakichkolwiek praw osób trzecich, w szczególności praw autorskich i licencyjnych, praw osobistych, w tym praw do wizerunku, praw do korzystania i rozporządzania artystycznymi nagraniami. W przypadku skierowania z tego tytułu roszczeń przeciwko Zamawiającemu, Wykonawca zobowiązuje się do całkowitego zaspokojenia roszczeń osób trzecich oraz do zwolnienia Zamawiającego od obowiązku świadczenia z tego tytułu. Wykonawca będzie posiadał prawa autorskie majątkowe i prawa do korzystania z artystycznych nagrań i rozporządzania prawami do niego od wszystkich osób zaangażowanych w produkcję nagrania, które będą im przysługiwać w związku z ich udziałem w pracach;
- k) w ramach przeniesienia praw autorskich do wyprodukowanych nagrań, Wykonawca przeniesie na Zamawiającego bez dodatkowej opłaty autorskie prawa majątkowe i prawa do korzystania z artystycznego wykonania i rozporządzania prawami do

niego, do wkładów twórczych, użytych przy produkcji nagrania, na polach eksploatacji powyżej. W sytuacji, gdy nie jest możliwe nabycie autorskich praw majątkowych i praw pokrewnych przez Zamawiającego, Wykonawca zapewni udzielenie odpowiednich licencji niezbędnych do korzystania z przekazanych mu praw autorskich do nagrań, bez ograniczeń terytorialnych na ich używanie. W szczególności dotyczy to użytych utworów muzycznych, artystycznych wykonań, w tym głosu lektora i innych.

- 11) Wykonawca zapewni, że wykonywanie osobistych praw autorskich do utworu przez jego twórców nie będzie w żaden sposób utrudniało korzystania z przedmiotu zamówienia przez Zamawiającego.

Charakterystyka szczegółowa ścieżki podstawowej:

Element ścieżki/ cecha	Wymagania minimalne
Język	polski
Długość	Kościół pw. św. Jakuba Apostoła: 40 – 50 minut, Kościół pw. św. Jana Chrzciciela i św. Jana Ewangelisty: 40 -50 minut, Kościół pw. Wniebowzięcia NMP i bł ks. S. W. Frelichowskiego: 40 – 50 minut,
Odbiorca docelowy	Zwiedzający bez wykształcenia kierunkowego w wieku powyżej 13 roku życia
Głos podstawowy	Głos męski, dojrzały
Głosy dodatkowe	Głos kobiecy lub męski
Udźwiękowanie	Efekty dźwiękowe i specjalne skomponowana muzyka
Scenariusz	Bogactwo wiedzy, podanej w przystępny sposób, Odwołania do wiedzy znanej i codziennej, Dobra nawigacja po przestrzeni pozwalająca obrać pożądany kierunku zwiedzania, Narrator na wzór żywego przewodnika.

Audiowycieczki mają w sposób ciekawy i zrozumiały oprowadzić po najważniejszych przestrzeniach wskazanych kościołów. Komentarze mają być zawsze powiązane z prezentowanymi zabytkami i mają dawać wrażenie, że bez nich opowieść byłaby niepełna lub wręcz niemożliwa. Wybór obiektów zabytkowych ma być zależny przede wszystkim od ich wartości dla narracji i łatwości odnalezienia w kościołach. Długość komentarzy ma być podporządkowana możliwościom ludzkiej percepcji i koncentracji.



Audiowycieczki mają być opowiedziane dojrzałym głosem męskim i wzbogacona innym głosem męskim lub kobiecym. Wymaga się by narracja była wzbogacona również elementami dźwiękowymi.

Scenariusz ścieżki przygotowuje Wykonawca na bazie materiałów przekazanych przez Zamawiającego oraz materiałów pozyskanych samodzielnie przez Wykonawcę. Wykonawca musi uzgodnić treść scenariusza z Zamawiającym i tworzyć go ściśle przy udziale Zamawiającego. Scenariusz w ostatecznej wersji musi zostać zaakceptowany przez Zamawiającego.

Charakterystyka szczegółowa ścieżki dedykowanej osobom niewidomym i niedowidzącym

Element ścieżki/cecha	Wymagania minimalne
Język	polski
Długość	Kościół pw. św. Jakuba Apostoła: 60 – 75 minut, Kościół pw. św. Jana Chrzciciela i św. Jana Ewangelisty: 60 - 75 minut, Kościół pw. Wniebowzięcia NMP i bł ks. S. W. Frelichowskiego: 60 – 75 minut,
Odbiorca docelowy	Osoby z dysfunkcją wzroku (niewidome i niedowidzące)
Głos podstawowy	Głos męski, dojrzały

Ścieżka ma być skierowana do osób z dysfunkcją wzroku, dla których narracja przygotowana zostanie w formie audiodeskrypcji. Zadaniem audiodeskrypcji jest opisanie wizualnej warstwy omawianej przestrzeni. Ścieżka ma być aktywowana za pomocą nadajników strefowych, a precyzyjną lokalizację niektórych eksponatów mają umożliwić nadajniki dźwiękowe synchronizowane z tekstem w słuchawkach. Długość komentarzy ma być bezwzględnie podporządkowana możliwościom ludzkiej percepcji i koncentracji. Audiodeskrypcja ma zostać przygotowana w taki sposób, by umożliwić jej odbiorcom samodzielne poruszanie się po obiekcie.

Scenariusz ścieżki przygotowuje Wykonawca na bazie materiałów przekazanych przez Zamawiającego. Wykonawca musi uzgodnić treść scenariusza z Zamawiającym i tworzyć go ściśle przy udziale Zamawiającego. Scenariusz w ostatecznej wersji musi zostać zaakceptowany przez Zamawiającego.

Na etapie tworzenia ścieżki audiodeskrypcji muszą być przeprowadzane odpowiednie konsultacje z osobami niewidomymi.

Charakterystyka szczegółowa ścieżki dedykowanej osobą niedosłyszącym i głuchym

Element ścieżki/ cecha	Wymagania minimalne
Język	Polski Język Migowy (PJM)
Długość	Kościół pw. św. Jakuba Apostoła: 50 – 60 minut, Kościół pw. św. Jana Chrzciciela i św. Jana Ewangelisty: 50 - 60 minut, Kościół pw. Wniebowzięcia NMP i bł ks. S. W. Frelichowskiego: 50 – 60 minut,
Odbiorca docelowy	Osoby z dysfunkcją słuchu (głuche)

Ścieżka ma być skierowana do osób z dysfunkcją słuchu, dla których narracja przygotowana zostanie w formie nagrania wideo, gdzie będzie widoczna osoba przedstawiająca narrację w języku migowym. Długość komentarzy ma być bezwzględnie podporządkowana możliwościom ludzkiej percepcji i koncentracji. Nagranie wideo ma zostać przygotowane w taki sposób, by umożliwić jej odbiorcom samodzielne poruszanie się po obiekcie.

Scenariusz ścieżki przygotowuje Wykonawca na bazie materiałów przekazanych przez Zamawiającego. Wykonawca musi uzgodnić treść scenariusza z Zamawiającym i stworzyć go ściśle przy udziale Zamawiającego. Scenariusz w ostatecznej wersji musi zostać zaakceptowany przez Zamawiającego.

Charakterystyka szczegółowa ścieżek obcojęzycznych wykonywanych na podstawie ścieżki podstawowej

Element ścieżki/ cecha	Wymagania minimalne
Język	Angielski, niemiecki
Długość	Kościół pw. św. Jakuba Apostoła: 40 – 50 minut, Kościół pw. św. Jana Chrzciciela i św. Jana Ewangelisty: 40 – 50 minut, Kościół pw. Wniebowzięcia NMP i bł ks. S. W. Frelichowskiego: 40 – 50 minut,
Odbiorca docelowy	Osoby obcojęzyczne
Głos podstawowy	Głos męski, dojrzały
Głosy dodatkowe	Głos kobiety lub męski
Udźwiękowanie	Efekty dźwiękowe i specjalnie skomponowana muzyka

Ścieżki mają być skierowana do odbiorców obcojęzycznych. Ich scenariusze mają być adaptacją scenariusza audiowycieczki podstawowej w języku polskim. Adaptacja ma polegać na uwzględnieniu specyfiki odbiorcy np. inny kontekst kulturowy, inna wiedza ogólna.

Scenariusze audiowycieczek w językach obcych mają być opracowane przez native speakera z odpowiednim doświadczeniem. Audiowycieczki mają być nagrane dojrzałym głosem męskim z akcentem danego języka.

Wykonawca musi uzgodnić treść scenariuszy z Zamawiającym i tworzyć je ściśle przy udziale Zamawiającego. Scenariusze w ostatecznej wersji muszą zostać zaakceptowane przez Zamawiającego.

IV. Wymagania dotyczące gwarancji:

Ze względu na wymagania związane z warunkami dofinansowania wymaga się by Wykonawca zapewnił w okresie gwarancyjnym (5 lat) wszelkie konieczne do pracy systemu materiały eksploatacyjne, w tym w szczególności:

- a) przedsezonowy co roczny (w marcu) przegląd systemu audioprzewodników w każdym obiekcie,
- b) dane statystyczne generowane po zakończeniu danego roku (styczeń),
- c) wymiana baterii w nadajnikach strefowych (po 3 latach),

V. Wycenę należy przesłać lub złożyć:

- 1) na Formularzu szacowania (Załącznik) z podaniem ceny netto i brutto w złotych;
- 2) na adres e-mail (np. w formacie PDF): bmkz@um.torun.pl
- 3) w terminie do dnia 17.08.2021 r. do godz. 15.30.

VI. Uwagi ogólne:

- 1) Niniejsze badanie rynku nie stanowi oferty w myśl art. 66 Kodeksu Cywilnego, jak również nie jest ogłoszeniem w rozumieniu ustawy Prawo zamówień publicznych.
- 2) Badanie rynku ma na celu dokonanie oszacowania wartości zamówienia publicznego zgodnie z §10 ust. 1 Zarządzenia nr 9 PMT z dnia 09.01.2018 r.

Sprawę w Biurze Miejskiego Konserwatora Zabytków prowadzi:

1. Justyna Mudlaff, tel. 56 611 87 83, e-mail – j.mudlaff@um.torun.pl,
2. Alicja Jaworska, tel. 56 611 87 84, e-mail – a.jaworska@um.torun.pl

Urząd Miasta Torunia, Biuro Miejskiego Konserwatora Zabytków, Zespół ds. projektów europejskich, ul. Wały gen. Sikorskiego 12 w Toruniu, pok. nr 1.

Załącznik:

- Formularz szacowania